

Clarify



Loving music

Manuel de l'utilisateur



User manual / Bedienungsanleitung

Cher client **clearaudio**,

Nous vous remercions d'avoir acheté le bras de lecture radial **clearaudio Clarify**.

Ce bras innovant propose un axe magnétique sans friction, un contrepoids ajustable extrêmement précis et un réglage de l'azimuth de la cellule qui permet un alignement optimal de la cellule de lecture.

Clearaudio recommande d'utiliser le bras de lecture *Clarify* en combinaison avec la nouvelle platine *Ovation* et une cellule **clearaudio MC**.

Fabriqué en Allemagne par de véritables orfèvres, le bras de lecture radial *Clarify* vous offrira, grâce à sa technologie et sa qualité de fabrication, des performances sonores très élevées.

Lisez attentivement ce manuel afin d'éviter d'endommager le bras de lecture lors de son installation et d'éviter toute annulation de garantie en raison d'une mauvaise mise en œuvre.

Nous vous souhaitons d'excellentes écoutes avec votre nouveau bras de lecture **clearaudio Clarify**.

Clearaudio electronic GmbH

CE-MARKIERUNG



Copyright

Recording and playback of any material may require consent. For further information refer to the following:

- Copyright Act 1956
- Dramatic and Musical Performers Act 1958
- Performers Protection Acts 1963 and 1972
- Any subsequent statutory enactments and orders



Loving music

Contenu

| | |
|---|-----------|
| 1. Vue d'ensemble | 4 |
| 2. installation du bras de lecture Clarify | 5 |
| 3. Entretien | 10 |
| 4. Spécifications techniques | 11 |
| Informations de garantie | 12 |

1. Vue d'ensemble

Clearaudio a conçu un emballage spécial, spécifiquement adapté à un transport sécurisé de votre bras de lecture *Clarify*.

Conservez précieusement cet emballage qui pourra vous servir si vous deviez expédier votre bras de lecture.

Vérifiez le contenu du carton à l'aide de cette liste détaillée:



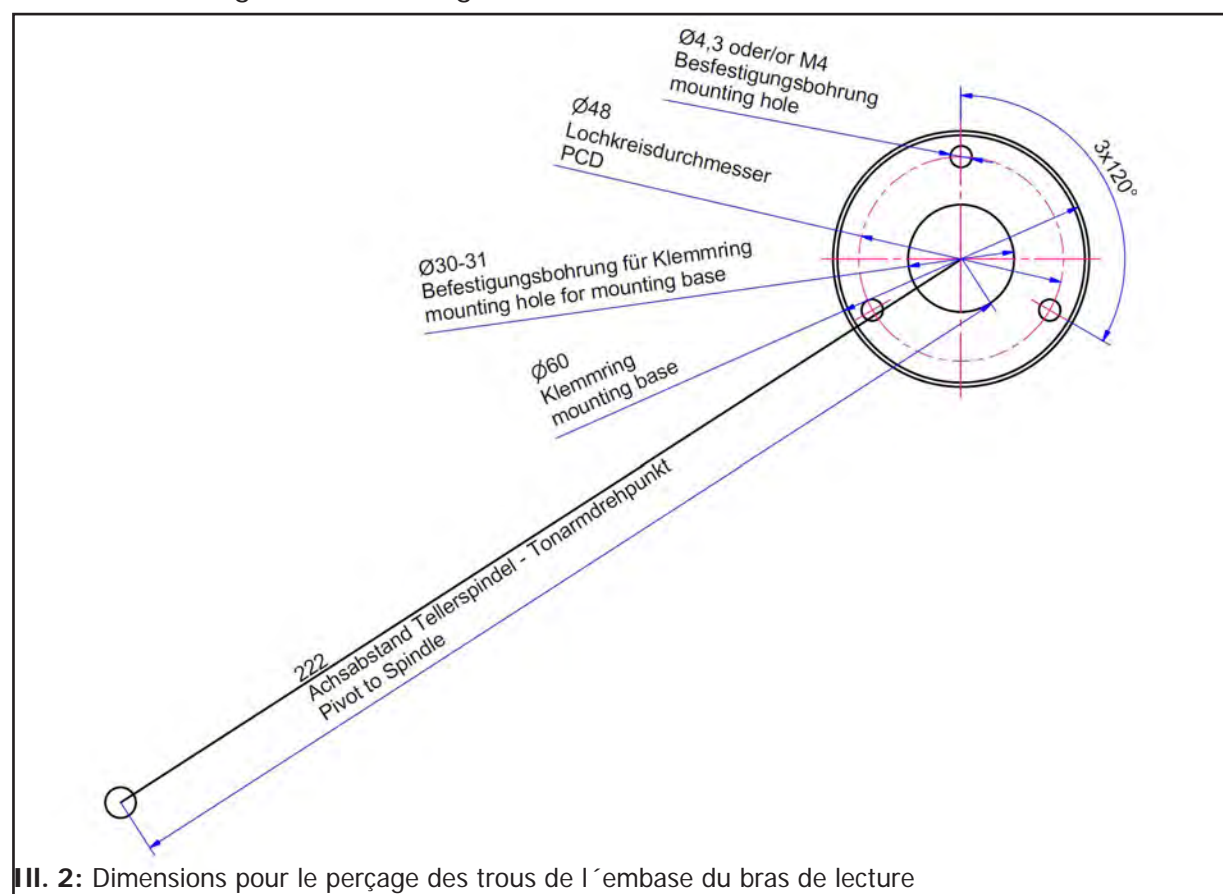
III. 1: Vue d'ensemble

| | | | |
|----|--|----|---|
| 1. | Bras de lecture en fibre de carbone <i>Clarify</i> avec câble clearaudio Direct Wire Plus | 5. | Contrepoids: 35.75 g (pas d'illustration) |
| 2. | Embase du bras de lecture <i>Clarify</i> | 6. | Carte de garantie et manuel de l'utilisateur (pas d'illustration) |
| 3. | Clés Allen : - 3 mm - 2.5 mm Tournevis de précision | 7. | Guide d'alignement en papier (pas d'illustration) |
| 4. | Vis: - 3 x Allen screws M4 x 10 DIN912 - 1 x grub screw M6 x 8 V2A (stainless steel) | | |

2. Installation du bras de lecture Clarify

2.1

Si vous installez le bras de lecture *Clarify* sur une platine d'une autre marque que **clearaudio**, installez cette platine de manière à ce que les trous de montage de l'embase soient positionnés comme sur l'image ci-dessous (III.1) Cette illustration est fournie à titre indicatif et ne peut être utilisée comme guide de montage.



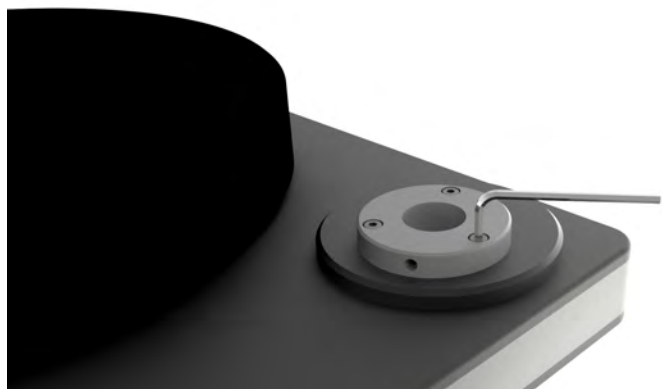
III. 2: Dimensions pour le perçage des trous de l'embase du bras de lecture

2.2

Lorsque vous avez percé les trous de montage, vous pouvez installer le bras de lecture sur le châssis de votre platine.



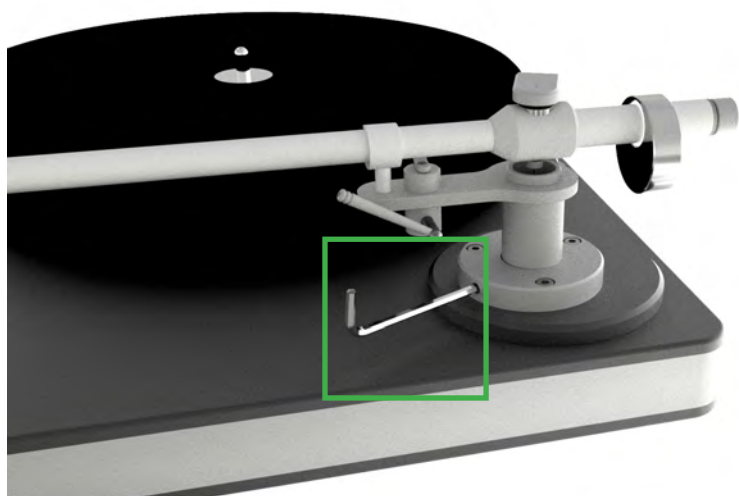
III. 3: Installation de l'embase du bras de lecture



III. 4: Montage de l'embase du bras de lecture

2.3

Insérez précautionneusement le bras dans son embase et serrez les vis à l'aide de la clé Allen (III.4). Ne serrez pas trop afin de pouvoir procéder à un réglage plus précis par la suite.



III. 5: Sécuriser le bras de lecture

2.4

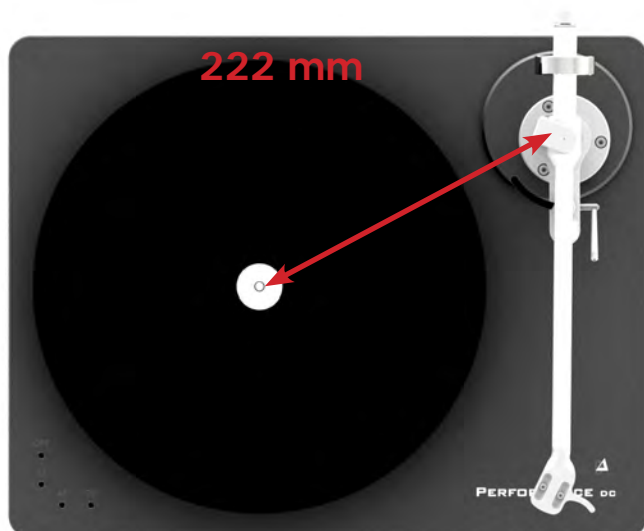
Installez précautionneusement la cellule conformément aux spécifications du fabricant. Veillez à ce que le capot soit bien en place.



III. 6: Installation de la cellule

2.5

Assurez-vous que la distance entre le point de pivot de l'axe du bras et l'axe central du plateau soit exactement de 222 mm. Utilisez le guide de montage fourni ou le gabarit professionnel d'alignement de la cellule clearaudio (Art. No.: AC 005 www.analogshop.de) pour un montage plus précis. Lorsque la position est correcte, resserrez les vis de l'embase du bras de lecture.



III. 7: Distance entre l'axe du plateau et le point de pivot du bras de lecture.

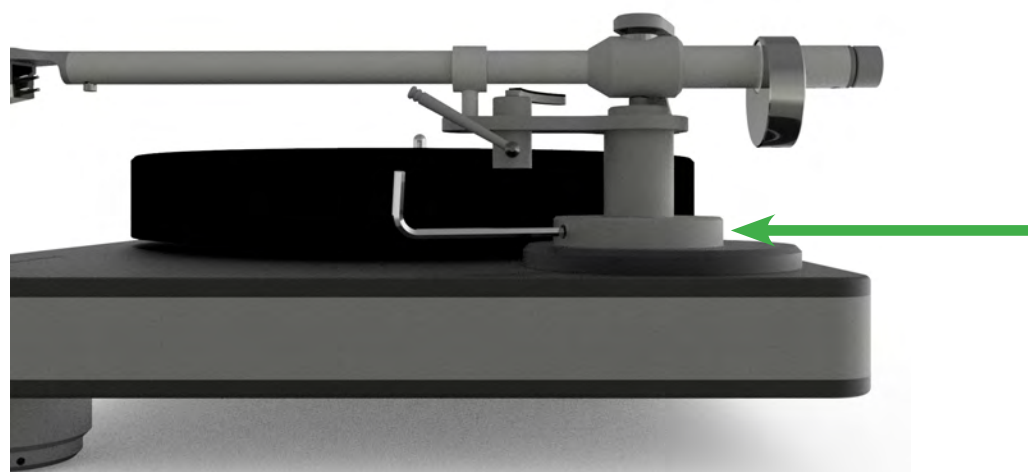
2.6 Réglages supplémentaires

2.6.1 Préréglage de la force d'appui

Vérifiez toujours la force d'appui **sans disque sur le plateau!**
Référez-vous au manuel de l'utilisateur du fabricant de la cellule.

2.6.2 Réglage de la hauteur du bras (Vertical-Tracking-Angle / VTA)

Vous pouvez modifier la hauteur du bras de lecture en desserrant les deux vis se trouvant sur le côté de l'embase du bras de lecture (III.7). Mettez un disque en place sur le plateau. Après avoir desserré les vis, ajustez la hauteur du bras en vérifiant que le tube soit bien parallèle à la surface du disque! Resserez les vis pour sécuriser votre réglage. Pensez ensuite à vérifier à nouveau le réglage de la force d'appui.



III. 8: Réglage de la hauteur du bras de lecture

2.6.3 Réglage de la cellule et du bras de lecture



III. 9: Alignement du bras de lecture

Pour poursuivre le réglage de votre bras de lecture, vous avez besoin du gabarit d'alignement de la cellule.

Installez le gabarit sur le plateau et tournez le plateau jusqu'à positionner le gabarit comme indiqué sur l'illustration 9. (le logo **clearaudio** en direction de l'axe du plateau).

Abaissez le bras de lecture et positionnez la pointe de la cellule sur le point de référence du gabarit d'alignement en vous assurant que les bords du tube du bras de lecture sont absolument parallèles aux lignes imprimées sur le gabarit



III. 10: Le bras de lecture doit être absolument parallèle aux lignes du gabarit

Pour ce réglage, il vous faut vérifier l'alignement en regardant la platine par le dessus.

Si vous souhaitez modifier la position de la cellule, desserrez les vis Allen sur la partie supérieure de la tête du bras de lecture et réglez la cellule dans la position désirée. Assurez-vous que le devant de la cellule est parallèle aux lignes de références sur le gabarit d'alignement.

Une fois le réglage désiré obtenu, resserrez les deux vis.

Ce réglage doit également être effectué en regardant le dessus pour éviter toute erreur de parallélisme.

2.6.4. Réglage de l'Azimuth



III. 11: Réglage de l'azimuth

L'azimuth indique l'angle de la pointe de la tête de lecture par rapport à la surface du disque, vu de face. Cet angle doit être exactement de 90°.

L'azimuth est pré-réglé dans nos ateliers.

Si vous souhaitez modifier l'azimuth, desserrez la vis se trouvant sur la face inférieure du bras de lecture, près de la tête de lecture, en utilisant le clé allen 1.5mm (III.11). Vous pouvez maintenant régler l'azimuth.

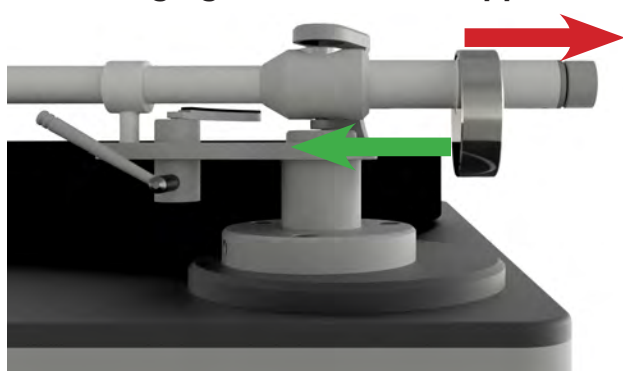
Lorsque votre réglage est effectué, resserrez la vis pour sécuriser ce réglage.



III. 12: La pointe doit reposer sur le point de référence

L'installation est correcte lorsque le tube du bras est parallèle aux lignes du gabarit, que la pointe de la tête de lecture repose sur le point de référence et que le bord frontal de la cellule est parallèle aux lignes du gabarit. Vous pouvez maintenant régler la force d'appui en vous référant au manuel de l'utilisateur fourni avec la cellule.

2.6.5. Réglage de la force d'appui



III. 13: Réglage de la force d'appui

Desserez la vis sur le contrepois du bras de lecture et faites-le coulisser (comme indiqué sur l'illustration ci-dessous) pour obtenir la force de suivi souhaitée.

Flèche rouge (en direction opposée à la cellule)

= moins de force d'appui

Flèche verte (en direction de la cellule)

= davantage de force d'appui

2.6.6 Réglage de l'anti-skating

La molette de réglage de l'anti-skating se trouve sous le bras de lecture (III. 14). Le réglage d'usine est de 2,4 grammes. Il est repéré par une marque noire sur l'écrou (vu du dessous). Vous pouvez modifier l'anti-skating comme suit:



Pic. 14: Adjustment of the Antiskating

Sens des aiguilles: davantage d'anti-skating

Sens contraire des aiguilles : moins d'anti-skating

Pour un réglage optimal de l'anti-skating, nous vous recommandons d'utiliser le disque de test **clearaudio** Test record (LPT43039) disponible à www.analogshop.de ou chez votre revendeur agréé.

La mise en œuvre de votre bras de lecture est maintenant terminée. Vous pouvez maintenant connecter le bras de lecture *Clarify* à l'entrée phono de votre préamplificateur.

3. Entretien

Si vous devez entretenir ou faire réparer votre produit **clearaudio**, contactez votre revendeur agréé ou directement **clearaudio**. Nous pouvons vous indiquer les coordonnées du revendeur le plus proche.

CONSERVEZ LES EMBALLAGES ORIGINAUX. Vous en aurez besoin si vous devez expédier votre bras de lecture. Toute question concernant ce produit ou tout autre produit **clearaudio** doit être adressée à votre revendeur agréé ou directement à **clearaudio**.

4. Spécifications techniques

| | |
|--|--|
| Construction: | Bras de lecture sans friction à technologie magnétique |
| Poids du bras: | 320 grammes 410 grammes (avec contrepoids) |
| Balance de la cellule: | 2.5 grammes – 17 grammes |
| Zero points: | Intérieur: 66.0 mm Extérieur: 120.9 mm |
| Câblage audio: | Clearaudio Directwire Plus cable 1.1 m : Cable-capacity: 136 pF Cable – induction: 2 µH Cable – resistance: 345 Ω terminated with MPC RCA connectors |
| Déport: | 17.31 mm |
| Longueur totale: | 335 mm |
| Longueur effective : | 9 inches (exactement 239.31 mm) |
| Distance du pivot: | 222 mm |
| Angle Offset: | 25.54° |
| Angle offset maximal : | 0.123 °/cm |
| Anti-skating factor à un radius de 62.9 mm et 126.9 mm: | 0.43 |
| Type de montage: | Clearaudio / Linn |
| Garantie: | 2 ans |

*remplissez la carte de garantie et retournez la sous un délai de 14 jours après la date d'achat.

clearaudio electronic n'est pas responsable des erreurs typographiques dans les descriptions. Les spécifications techniques peuvent être modifiées sans notice préalable. Disponibilité en fonction du stock. Toute reproduction, même partielle nécessite l'autorisation écrite de **clearaudio electronic GmbH; Germany**

To achieve the full **Clearaudio** warranty, it is necessary that you fill out and send the corresponding part of the warranty registration certificate /card back to **Clearaudio**, within two weeks after purchase. Only if the product is returned in it's original packing **Clearaudio** can provide the warranty of 2 years for the *Clarify* tonearm .



ENGLISH

WARRANTY

For warranty information, contact your local **Clearaudio** distributor.

RETAIN YOUR PURCHASE RECEIPT

Your purchase receipt is your permanent record of a valuable purchase. It should be kept in a safe place to be referred to as necessary for insurance purposes or when corresponding with **Clearaudio**.

IMPORTANT

When seeking warranty service, it is the responsibility of the consumer to establish proof and date of purchase. Your purchase receipt or invoice is adequate for such proof.

FOR U.K. ONLY

This undertaking is in addition to a consumer's statutory rights and does not affect those rights in any way.



FRANÇAIS

GARANTIE

Pour des informations sur la garantie, contacter le distributeur local **Clearaudio**.

CONSERVER L'ATTESTATION D'ACHAT

L'attestation d'achat est la preuve permanente d'un achat de valeur. La conserver en lieu sûr pour s'y reporter aux fins d'obtention d'une couverture d'assurance ou dans le cadre de correspondances avec **Clearaudio**.

IMPORTANT

Pour l'obtention d'un service couvert par la garantie, il incombe au client d'établir la preuve de l'achat et d'en corroborer la date. Le reçu ou la facture constituent des preuves suffisantes.



DEUTSCH

GARANTIE

Bei Garantiefragen wenden Sie sich bitte zunächst an Ihren **Clearaudio** Händler. Heben Sie Ihren Kaufbeleg gut auf.

WICHTIG!

Die Angaben auf Ihrer Quittung erlauben uns die Identifizierung Ihres Gerätes und belegen mit dem Kaufdatum die Dauer Ihrer Garantie-Ansprüche. Für Serviceleistungen benötigen wir stets die Gerätenummer. Diese finden Sie auf dem Typenschild auf der Rückseite des Gerätes oder auch in der beigelegten Garantie-Registrierkarte.



NEDERLANDS

GARANTIE

Voor inlichtingen omtrent garantie dient u zich tot uw plaatselijke **Clearaudio**.

UW KWITANTIE, KASSABON E.D. BEWAREN

Uw kwitantie, kassabon e.d. vormen uw bewijs van aankoop van een waardevol artikel en dienen op een veilige plaats bewaard te worden voor evt, verwijzing bijv, in verbend met verzekering of bij correspondentie met **Clearaudio**.

BELANGRIJK

Bij een evt, beroep op de garantie is het de verantwoordelijkheid van de consument een gedateerd bewijs van aankoop te tonen. Uw kassabon of factuur zijn voldoende bewijs.



ITALIANO

GARANZIA

L'apparecchio è coperto da una garanzia di buon funzionamento della durata di un anno, o del periodo previsto dalla legge, a partire dalla data di acquisto comprovata da un documento attestante il nominativo del Rivenditore e la data di vendita. La garanzia sarà prestata con la sostituzione o la riparazione gratuita delle parti difettose. Non sono coperti da garanzia difetti derivanti da uso improprio, errata installazione, manutenzione effettuata da personale non autorizzato o, comunque, da circostanze che non possano riferirsi a difetti di funzionamento dell'apparecchio. Sono inoltre esclusi dalla garanzia gli interventi inerenti l'installazione e l'allacciamento agli impianti di alimentazione.

Gli apparecchi verranno riparati presso i nostri Centri di Assistenza Autorizzati. Le spese ed i rischi di trasporto sono a carico del cliente. La casa costruttrice declina ogni responsabilità per danni diretti o indiretti provocati dalla inosservanza delle prescrizioni di installazione, uso e manutenzione dettagliate nel presente manuale o per guasti dovuti ad uso continuato a fini professionali.



ESPAÑOL

GARANTIA

Para obtener información acerca de la garantía póngase en contacto con su distribuidor **Clearaudio**.

GUARDE SU RECIBO DE COMPRA

Su recibo de compra es su prueba permanente de haber adquirido un aparato de valor. Este recibo deberá guardarlo en un lugar seguro y utilizarlo como referencia cuando tenga que hacer uso del seguro o se ponga en contacto con **Clearaudio**.

IMPORTANTE

Cuando solicite el servicio otorgado por la garantía el usuario tiene la responsabilidad de demostrar cuándo efectuó la compra. En este caso, su recibo de compra será la prueba apropiada.



Loving music

clearaudio electronic GmbH

Spardorfer Straße 150
91054 Erlangen
Germany

Phone/Tel.: +49 9131 40300 100
Fax: +49 9131 40300 119
www.clearaudio.de
www.analogshop.de
info@clearaudio.de

Handmade in Germany

(Technische Änderungen vorbehalten -
Technical specification are subject to change
without pror notification) 2017